



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Tax Conventions Implementation Act, 2002

Loi de 2002 pour la mise en œuvre de conventions fiscales

S.C. 2002, c. 24

L.C. 2002, ch. 24

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties

Short Title

1 Short title

PART 1

Canada — Kuwait Tax Agreement

PART 2

Canada — Mongolia Tax Convention

PART 3

Canada — United Arab Emirates Tax Convention

PART 4

Canada — Moldova Tax Convention

PART 5

Canada — Norway Tax Conventions

Canada — Norway Tax Convention Act, 2002

Canada — Norway Income Tax Convention Act, 1967

PART 6

Canada — Belgium Tax Convention

TABLE ANALYTIQUE

Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux

Titre abrégé

1 Titre abrégé

PARTIE 1

Accord fiscal Canada — Koweït

PARTIE 2

Convention fiscale Canada — Mongolie

PARTIE 3

Convention fiscale Canada — Émirats arabes unis

PARTIE 4

Convention fiscale Canada — Moldova

PARTIE 5

Conventions fiscales Canada — Norvège

Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège

Loi de 1967 sur la Convention entre le Canada et la Norvège en matière d'impôt sur le revenu

PARTIE 6

Convention fiscale Canada — Belgique

PART 7

Canada — Italy Tax Convention

PART 8

Canada — Vietnam Tax Agreement

PART 9

Canada — Portugal Tax Convention

PART 10

Canada — Senegal Tax Convention

SCHEDULE 1

SCHEDULE 2

SCHEDULE 3

SCHEDULE 4

SCHEDULE 5

SCHEDULES 6 AND 7

PARTIE 7

Convention fiscale Canada — Italie

PARTIE 8

Convention fiscale Canada —
Viêtnam

PARTIE 9

Convention fiscale Canada —
Portugal

PARTIE 10

Convention fiscale Canada — Sénégal

ANNEXE 1

ANNEXE 2

ANNEXE 3

ANNEXE 4

ANNEXE 5

ANNEXES 6 ET 7



S.C. 2002, c. 24

L.C. 2002, ch. 24

An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties

Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux

[Assented to 12th December 2002]

[Sanctionnée le 12 décembre 2002]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Tax Conventions Implementation Act, 2002*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi de 2002 pour la mise en œuvre de conventions fiscales.*

PART 1

Canada — Kuwait Tax Agreement

2 (1) The *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002*]

(2) The schedule to the *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002* is set out in Schedule 1 to this Act.

PARTIE 1

Accord fiscal Canada — Koweït

2 (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur l'accord fiscal Canada — Koweït*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur l'accord fiscal Canada — Koweït*]

(2) L'annexe de la *Loi de 2002 sur l'accord fiscal Canada — Koweït* figure à l'annexe 1 de la présente loi.

PART 2

Canada — Mongolia Tax Convention

3 (1) The *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002*]

(2) The schedule to the *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002* is set out in Schedule 2 to this Act.

PART 3

Canada — United Arab Emirates Tax Convention

4 (1) The *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002*]

(2) Schedules 1 and 2 to the *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002* are set out in Schedule 3 to this Act.

PART 4

Canada — Moldova Tax Convention

5 (1) The *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002*]

(2) Schedules 1 and 2 to the *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002* are set out in Schedule 4 to this Act.

PARTIE 2

Convention fiscale Canada — Mongolie

3 (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Mongolie*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Mongolie*]

(2) L'annexe de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Mongolie* figure à l'annexe 2 de la présente loi.

PARTIE 3

Convention fiscale Canada — Émirats arabes unis

4 (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Émirats Arabes Unis*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Émirats Arabes Unis*]

(2) Les annexes 1 et 2 de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Émirats Arabes Unis* figurent à l'annexe 3 de la présente loi.

PARTIE 4

Convention fiscale Canada — Moldova

5 (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Moldova*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Moldova*]

(2) Les annexes 1 et 2 de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Moldova* figurent à l'annexe 4 de la présente loi.

PART 5

Canada — Norway Tax Conventions

Canada — Norway Tax Convention Act, 2002

6 (1) The *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002* is enacted as follows:

[See *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002*]

(2) The schedule to the *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002* is set out in Schedule 5 to this Act.

Canada — Norway Income Tax Convention Act, 1967

7 [Amendment]

PART 6

Canada — Belgium Tax Convention

8 [Amendment]

PART 7

Canada — Italy Tax Convention

9 [Amendment]

PART 8

Canada — Vietnam Tax Agreement

10 [Amendment]

PARTIE 5

Conventions fiscales Canada — Norvège

Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège

6 (1) Est édictée la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège*, dont le texte suit :

[Voir *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège*]

(2) L'annexe de la *Loi de 2002 sur la convention fiscale Canada — Norvège* figure à l'annexe 5 de la présente loi.

Loi de 1967 sur la Convention entre le Canada et la Norvège en matière d'impôt sur le revenu

7 [Modification]

PARTIE 6

Convention fiscale Canada — Belgique

8 [Modification]

PARTIE 7

Convention fiscale Canada — Italie

9 [Modification]

PARTIE 8

Convention fiscale Canada — Vietnam

10 [Modification]

PART 9

**Canada — Portugal Tax
Convention**

11 [Amendment]

PART 10

**Canada — Senegal Tax
Convention**

12 [Amendment]

PARTIE 9

**Convention fiscale Canada —
Portugal**

11 [Modification]

PARTIE 10

**Convention fiscale Canada —
Sénégal**

12 [Modification]

SCHEDULE 1

(Section 2)

[See *Canada — Kuwait Tax Agreement Act, 2002*]

ANNEXE 1

(article 2)

[Voir *Loi de 2002 sur l'Accord fiscal Canada — Koweït*]

SCHEDULE 2

(Section 3)

[See *Canada — Mongolia Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 2

(article 3)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada — Mongolie*]

SCHEDULE 3

(Section 4)

[See *Canada — United Arab Emirates Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 3

(article 4)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada — Émirats Arabes Unis*]

SCHEDULE 4

(Section 5)

[See *Canada — Moldova Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 4

(article 5)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada — Moldova*]

SCHEDULE 5

(Section 6)

[See *Canada — Norway Tax Convention Act, 2002*]

ANNEXE 5

(article 6)

[Voir *Loi de 2002 sur la Convention fiscale Canada — Norvège*]

SCHEDULES 6 AND 7

[Amendments]

ANNEXES 6 ET 7

[Modifications]